

50

POEMS POEMAS

BY DE



SHIVANI

TANWAR

# 1

## What is Beauty?

What is beauty?

Is it a duty to keep beauty?

is it natural or it's made?

or maybe it's fake?

Is it fair or dark?

Is it vested with a particular class?

Is it mine or yours?

Is it divine and pure?

Is it in a picture or it's real?

Is it captive of the colours it bears?

Is it sad or is it happy?

Is it brave or it's empty?

Is it about entertaining people with the looks  
you have?

Is it viewing in the mirror which reflects you  
back?

Is it about powder or paste?

Or is it about having the right taste?

Why look beautiful? Why look fair?

Be the way you are everywhere.

Appreciate yourself, respect yourself,  
you are natural and rare.

Is it in the eyes or in the lips?

is it about making beautiful by giving tips?

is it tall, is it short?

Is It doll or is it a dwarf?

Is it restricted or it's free?

Is it a forest or a tree?

You tell me what it is,

I don't know what beauty is?

## ¿Qué es la belleza?

¿Qué es la belleza?

¿Es un deber mantener la belleza?

¿Es natural o está hecho?

¿O tal vez es falso?

¿Es claro u oscuro?

¿Está investido de una clase en particular?

¿Es mío o tuyo?

¿Es divino y puro?

¿Está en una imagen o es real?

¿Está cautivo de los colores que lleva?

¿Es triste o vacío?

¿Se trata de entretener a la gente con la apa-  
riencia que tienes?

¿Es mirar en el espejo lo que te refleja?

¿Se trata de polvo o pasta?

¿O se trata de tener el gusto adecuado?

¿Por qué lucir hermosa?

¿Por qué lucir justo?

Sé cómo eres en todas partes.

Apreciate a ti mismo,

respétate a ti mismo,

eres natural y raro.

¿Está en los ojos o en los labios?

¿Se trata de embellecer dando consejos?

¿Es alto, es bajo?

¿Es una muñeca o es un enano?

¿Es restringido o es gratis?

¿Es un bosque o un árbol?

Dime qué es,

no sé qué es la belleza.

# 2

## The Star Shine Again

Pieces of me are scattered everywhere,  
then I saw you suddenly, out of nowhere.

Seems you came to rescue me,

I was going through the worst of me.

You sat by my side and said,

“everything’s gonna be alright”.

I needed this push, I needed this care,

I needed someone for me to be there.

You helped me make peace with myself,  
you healed my soul with your gentleness.

You saved me, you brought me back,  
now I see the rainbow, the storm setback.

The sun will rise again, clouds will shower rain,

I got to meet myself again,

you gave me unconditional love, faded the pain

### La estrella brilla de nuevo

Pedazos de mí están esparcidos por todas partes,

luego te vi de repente, de la nada.

Parece que viniste a rescatarme,

estaba pasando por lo peor de mí.

Te sentaste a mi lado y dijiste,

“todo va a estar bien”.

Necesitaba este empujón, necesitaba este cuidado,

necesitaba a alguien que me acompañara.

Me ayudaste a hacer las paces conmigo mismo,

sanaste mi alma con tu dulzura.

Me salvaste, me trajiste de vuelta,

ahora veo el arcoíris, al revés de la tormenta.

El sol saldrá de nuevo, las nubes descargarán  
lluvia,

Pude encontrarme de nuevo,

me diste amor incondicional, desvaneciste el  
dolor.

# 3

## Vuelve Cariño

Nights are cold,

I can’t get a hold at myself, I am so lost.

Tears come out from the broken heart,

I collect the pieces which you left apart. I look  
here and there,

I hear you everywhere.

Scrounge you in the town,  
please come back, don’t let me down.

I am caged within myself,  
a captive of you, no more myself.

My eyes are waiting for you,

ears want to hear you,

just say, ‘ I love you’,

and that is true.

You make me alive,

you make me die,

I loved you that much,

I hope very soon you will realise

### Vuelve Cariño

Vuelve, cariño

Las noches son frías,

no puedo controlarme, estoy tan perdido.

La lágrima sale del corazón roto,  
recojo las piezas que dejaste aparte.

Miro aquí y allá,

te escucho en todas partes.

Regálate en la ciudad,

por favor vuelve, no me defraudes.

Estoy enjaulado dentro de mí,  
cautivo de ti, no más, yo mismo.

Mis ojos te están esperando,  
mis oídos quieren escucharte,

solo digo, “te amo”,

y eso es cierto.

Me haces vivir,

me haces morir,

te amé tanto,

espero que muy pronto te des cuenta.

## The Speaking Silence

# 4

## El silencio hablante

Quiet and silent, better than to be violent.

A world of isolation reliefs,  
than having an unworthy conversation.

Sometimes it's fair to zip-up the mouth,  
rather than to scream and shout.

It's not an empty state,  
silence say's much more than chatting late.  
It's not a negative term, what people usually  
thought,

It says a lot, if they give a thought.  
It gives us a ride to the actions we made last  
night.

To correct something, to change something,  
it provides a scope to make something.

Silence speaks, it really does,  
we just have to make it us.

It's best than a best friend,  
it stays with you in every trend.

It live inside, it breathe inside,  
It's wholly yours, you have to realise.

It is now perceived to be depressed and stressed,  
you are  
not speaking, because you didn't pass the test.  
this is

not,completely not true,  
silence has its own dictionary to be used.

It's better than the faking, freaking people,  
whose chat makes us a disciple.

We haven't heard it, it's our fault,  
why blaming others, if we haven't heard our soul.  
It's leisure, it's pride, it's beautiful and bright. It's  
not a captive of anyone,  
it liberates us from the confusing ones.

It gives time to go back and think,  
to make a right decision, which we previously  
didn't. It's a living being, never dies,  
silence remains even after our demise.

Callado y silencioso, mejor que ser violento.

Un mundo, de alivio de aislamiento,  
que tener una conversación indigna.

A veces es justo cerrar la cremallera de la boca  
en lugar de gritar y gritar.

No es un estado vacío,  
el silencio dice mucho más que charlar hasta  
tarde.

No es un término negativo, lo que la gente suele  
pensar

dice mucho si piensan.  
Nos da un lado, a las acciones que hicimos  
anoche.

Para corregir algo, para cambiar algo,  
proporciona un alcance para hacer algo.

El silencio habla, realmente lo hace,  
solo tenemos que hacerlo nosotros.

Es mejor que un mejor amigo,  
permanece contigo en cada tendencia.

Vive por dentro, respira por dentro,  
es totalmente tuyo, tienes que darte cuenta.  
Ahora se percibe que está deprimido y estresado,  
no está hablando porque no pasó la prueba.

Esto no es completamente falso,  
el silencio tiene su propio diccionario para ser  
usado.

Es mejor que la gente fingiendo y maldita,  
cuya charla nos convierte en discípulos.

No lo hemos escuchado, es nuestra culpa,  
por qué culpar a otros, si no hemos escuchado  
nuestra alma.

Su ocio, su orgullo, su belleza y luminosidad.

No es un cautivo de nadie,  
nos libera de los confusos.

Da tiempo para volver atrás y pensar,  
para tomar una decisión correcta,  
lo que antes no hicimos.

Es un ser vivo, nunca muere,  
el silencio permanece incluso después de nuestra  
muerte.

# 5

## Why It Is?

Why is the sky blue, the leaves green?  
I ask everyone, they tell me, "Shut up! Don't dream". Why do we walk? Why can't we fly?  
"Don't question, follow what it implies".  
Why do we go to school?  
Can't I be like the fishes?  
Who were everytime in the pool.  
Why do we wear these layers of clothes?  
Why can't be like the birds and flocks?  
Why do we drink water? Why can't we eat it?  
"Don't question everything, you have to accept the way it is".  
If things are like that, then why are we in trouble? Why are we not getting peace in the entire world? Questioning is my right, you can't stop me, it's not right.  
I have my own mind,  
I can think in whatever ways,  
don't have to worry about the time.  
You always suppress my thoughts,  
just because they go contrary to your post.  
I am a human, not a puppet,  
you are no one to tell me, "do this and that".  
I disagree to all those things,  
which are made by some particular beings.  
You claim everything is going right,  
then why women are raped citywide?  
Where human is enemy of a human,  
where the culprit roam around,  
innocent have to summon.  
Where some enjoy the pleasure of life,  
and the rest starve and die.  
Where we see, what others want us to see,  
Those are self centered, their mindset is weak.  
It's hard to breathe in such a world,  
where humanity is in trouble.  
Voices of the people are suppressed,  
the few rules over the rest.  
I question, and will question everything,  
which endangers human beings.  
It's humanity, which is the property,  
The rest after which we run is just vanity.

## ¿Por qué es?

¿Por qué el cielo es azul, las hojas son verdes?  
les pregunto a todos, me dicen, "¡cállate! no sueñes".  
¿Por qué caminamos? ¿Por qué no puedo volar?  
"No preguntes, sigue lo que implica".  
¿Porque vamos a la escuela?  
¿No puedo ser como los peces  
que estaban siempre en la piscina?  
¿Por qué usamos estas capas de ropa?  
¿Por qué no pueden ser como los pájaros y las bandadas? ¿Por qué bebemos agua? ¿Por qué no podemos comerlo? "No lo cuestiones todo, tienes que aceptarlo como está".  
Si las cosas son así, ¿por qué estamos en problemas? ¿Por qué no conseguimos la paz en el mundo entero? Cuestionar es mi derecho, no puedes detenerme, no está bien.  
Tengo mi propia mente,  
puedo pensar de cualquier manera,  
no tengo que preocuparme por el tiempo.  
Siempre reprimes mis pensamientos,  
solo porque van en contra de tu enviar.  
Soy un ser humano, no un títere,  
no eres nadie para decirme, "haz esto y aquello".  
No estoy de acuerdo con todas esas cosas,  
que hacen algunos seres en particular.  
Usted afirma que todo va bien,  
entonces ¿por qué las mujeres son violadas en toda la ciudad? Donde el humano es enemigo de un humano,  
donde el culpable deambula,  
los inocentes deben convocar.  
Donde algunos disfrutan del placer de la vida,  
y el resto muere de hambre y muerte.  
Donde vemos, lo que otros quieren que veamos,  
Esos son egocéntricos, su mentalidad es pequeña.  
Es difícil respirar en un mundo así,  
donde la humanidad está en problemas.  
Se suprimen las voces del pueblo,  
las pocas reglas sobre el resto.  
Cuestiono y cuestionaré todo lo  
que pone en peligro al ser humano.  
Su humanidad, que es la propiedad,  
el resto tras el cual corremos es solo vanidad.

